

Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.

Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.

Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:	INT/ET/TAT/1/II/B/0135
Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregiónom/VUC / Data i godzina wpłynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:	pečiatka / pieczęć

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca	Miasto i Gmina Szczawnica
--	---------------------------

Názov mikroprojektu / Tytuł mikroprojektu	Szczawnica i Spiska Bela wczoraj i dziś/Szczawnica a Spišská Belá včera a dnes
Prioritná os / Oś priorytetowa	Ochrona a rozwój przyrodniczego i kulturowego dziedzictwa transgranicznego obszaru
Špecifický cieľ / Cel szczegółowy	Zwyszenie poziomu utrzymywania wykorzystania kulturowego i przyrodniczego dziedzictwa nawiedzającymi i mieszkańcami
Kód intervencie / Kod interwencji	094. Ochrona, rozwój i podpora publicznych aktywów kultury i kulturowego dziedzictwa
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	spoločný / wspólny

Obdobie realizácie mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu
01-2018 - 12-2018

Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne					
Partneri / Partnerzy	Európsky fond regionálneho rozvoja / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Národné spolufinancovanie /štátna pomoc / Współfinansowanie krajowe		Spolu / Razem	Podiel partnera / Udział partnera
		Prostriedky zo štátneho rozpočtu / Środki z budżetu państwa	Vlastný vklad / Wkład własny		
Miasto i Gmina Szczawnica	42 405,48 €	2 494,44 €	4 988,88 €	49 888,80 €	52,63%
	85.00%	5%	10%		
Mesto Spišská Belá	38 160,75 €	4 489,50 €	2 244,75 €	44 895,00 €	47,37%
	85.00%	10%	5%		
Spolu / Razem	80 566,23 €	6 983,94 €	7 233,63 €	94 783,80 €	100%
Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu				94 783,80 €	100%

Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba pozostałych partnerów (bez PW)	1	Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia	PL	0
			SK	1

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Miasto i Gmina Szczawnica	
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy	Obec	
Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy	Grzegorz Niezgoda Burmistrz Grzegorz Politowicz Skarbnik	
Krajina / Kraj	Poľsko	
Kraj / Województwo	Małopolské	
Okres / Powiat	Nowotarský	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Szczawnica 34-460	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Szalaya 103	
IČO / REGON	491893262	
DIČ / NIP	7351026738	
DPH / Podatek VAT	Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT?	Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Áno / Tak	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	18 262 22 03	
Fax / Fax	18 262 25 30	
E-mailová adresa / Adres e-mail	miasto@szczawnica.pl	
Www stránka / Strona www	www.szczawnica.pl	

Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	1. "Modernizacja budynku Miejskiego Ośrodka Kultury w Szczawnicy", okres realizacji : styczeń 2010-grudzień 2010, całkowity koszt projektu: 250 000 EURO, Małopolski Regionalny Program Operacyjny 2007-2013. 2. „Poprawa jakości infrastruktury turystycznej w rejonie Pienińskiego Parku Narodowego", okres realizacji : sierpień 2009 – grudzień 2011, całkowity koszt realizacji projektu : 2 412 278,52 EURO, Program Współpracy Transgranicznej Polska Słowacja na lata 2007-2013 3. Poprawa bezpieczeństwa ruchu turystycznego na ścieżce pieszo rowerowej łączącej centrum Uzdrowiska Szczawnica ze Słowacją okres realizacji : marzec 2013 – październik 2013, całkowity koszt realizacji mikroprojektu: 79 469,46 euro , Program Współpracy Transgranicznej Polska Słowacja na lata 2007-2013. 4. „Wzrost atrakcyjności turystycznej Szczawnicy i Lesnicy - miast pogranicza polsko - słowackiego poprzez rozbudowę infrastruktury turystycznej" Nr WTSL.02.01.00-12-267/10, okres realizacji : styczeń 2015 – październik 2015, całkowity koszt realizacji projektu : 972 940,75 EURO, Program Współpracy Transgranicznej Polska Słowacja na lata 2007-2013. 1. „Modernizácia budovy Mestského kultúrneho strediska v meste Szczawnica“, obdobie realizácie: január 2010 – december 2010, celková hodnota projektu: 250 000 EUR, Regionálny operačný program Małopolského vojvodstva 2007 – 2013. 2. „Zlepšenie kvality turistickej infraštruktúry v oblasti Pieninského národného parku v Poľsku“, obdobie realizácie: august 2009 – december 2011, celková hodnota realizácie projektu: 2 412 278,52 EUR, Program cezhraničnej spolupráce Poľsko-Slovensko 2007 – 2013. 3. „Zlepšenie bezpečnosti turistickeho ruchu na turistickom chodníku pre chodcov a cyklistov, ktorý spája centrum kúpeľného mesta Szczawnica so Slovenskom obdobie realizácie: marec 2013 – október 2013, celková hodnota realizácie mikroprojektu: 79 469,46 EUR, Program cezhraničnej spolupráce Poľsko-Slovensko 2007 – 2013. 4. „Rast turistickej atraktivity Szczawnice a Lesnice - miest z poľsko-slovenského pohraničia vďaka výstavbe turistickej infraštruktúry“ č. WTSL.02.01.00-12-267/10, obdobie realizácie: január 2015 – október 2015, celková hodnota realizácie projektu: 972 940,75 EUR, Program cezhraničnej spolupráce Poľsko-Slovensko 2007 – 2013.
--	---

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Małgorzata Kita
Telefón / Telefon	18 262-22-03
Fax / Fax	18 262 25 30
E-mailová adresa / Adres e-mail	infrastruktura@szczawnica.pl

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Marek Jakubowski
Telefón / Telefon	509277360
E-mailová adresa / Adres e-mail	m.jk@outlook.com

Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Mesto Spišská Belá	
Kategória partnera 1 / Kategorie partnera 1	Obec	
Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1	JUDr. Štefan Bielak Burmistrz	
Krajina / Kraj	Slovensko	
Kraj / Województwo	Prešovský kraj	
Okres / Powiat	Kežmarok	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Spiska Bela 059 01	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Petzvalova 18	
IČO / REGON	00326518	
DIČ / NIP	2020674953	
DPH / Podatek VAT	Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?	Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	+421524680515	
Fax / Fax	+421524680501	
E-mailová adresa / Adres e-mail	hradicka@spisskabela.sk	
Www stránka / Strona www	www.spisskabela.sk	

Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektu realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	Miasto Biała Spiska posiada bogate doświadczenie w realizacji projektów, w tym projektów realizowanych ze środków UE. W okresie programowym 2007-2013 ze środków UE realizowaliśmy pomyślnie następujące projekty: 1. Żywa kultura regionu Tatr i Pienin: 1/2010-12/2010, całkowity budżet: 49215 EUR, Program współpracy transgranicznej PL-SK 2007-2013 2. Tatry Bielskie – razem i lepiej, okres realizacji: 9/2010-4/2012, całkowity budżet: 1 836844 EUR, Program współpracy transgranicznej PL-SK 2007-2013 3. Droga historyczna przez miasto Biała Spiska, okres realizacji: 1/2011-12/2011, całkowity budżet: 54200 EUR, Program współpracy transgranicznej PL-SK 2007-2013 4. Poprawa usług turystycznych w mieście Biała Spiska, okres realizacji: 9/2012-9/2013, całkowity budżet: 57200 EUR, Program współpracy transgranicznej PL-SK 2007-2013 5. Budowa systemu wodociągów i kanalizacji w Szczawnicy i Białej Spiskiej jako element ochrony środowiska oraz stworzenie wspólnej oferty turystycznej, okres realizacji: 1/2011-12/2014, całkowity budżet: 309725,82 EUR, Program współpracy transgranicznej PL-SK 2007-2013 Mesto Spišská Belá má bohaté skúsenosti v oblasti realizácie projektov, a to aj projektov realizovaných z prostriedkov EÚ. V programovom období 2007 – 2013 sme z prostriedkov EÚ úspešne realizovali nasledujúce projekty: 1. Živá kultúra regiónu Tatier a Pienin, obdobie realizácie: 1/2010-12/2010, celkový rozpočet: 49215 EUR, Program cezhraničnej spolupráce PL-SK 2007-2013 2. Belianske Tatry-spolu a lepšie, obdobie realizácie: 9/2010-4/2012, celkový rozpočet: 1 836844 EUR, Program cezhraničnej spolupráce PL-SK 2007-2013 3. Historická cesta mestom Spišská Belá, obdobie realizácie: 1/2011-12/2011, celkový rozpočet: 54200 EUR, Program cezhraničnej spolupráce PL-SK 2007-2013 4. Zlepšenie turistických služieb v meste Spišská Belá, obdobie realizácie: 9/2012-9/2013, celkový rozpočet: 57200 EUR, Program cezhraničnej spolupráce PL-SK 2007-2013 5. Výstavba vodovodného a kanalizačného systému v Szczawnicy a Spišskej Belej ako prvok ochrany životného prostredia a vytváranie spoločnej ponuky cestovného ruchu, obdobie realizácie: 1/2011-12/2014, celkový rozpočet: 309725,82 EUR, Program cezhraničnej spolupráce PL-SK 2007-2013
--	---

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Mgr. Katarína Hradická
Telefón / Telefon	+421524680515
Fax / Fax	+421524680501
E-mailová adresa / Adres e-mail	hradicka@spisskabela.sk

Kvalita cezhraničného partnerstva / jakość partnerstwa transgranicznego	
Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu	Áno / Tak
Projekt opiera się na wspólnych potrzebach, co znajduje odzwierciedlenie w umowie o współpracy i wielu wspólnie realizowanych działaniach i projektach w zakresie rozwoju społeczeństwa obywatelskiego i tworzenia wspólnej oferty promocji kultury pogranicza polsko słowackiego, w celu zwiększenia jego atrakcyjności. W ciągu pięciu spotkań dwustronnych oraz kilku konsultacji telefoniczno-emailowych sporządzono wspólne założenia realizacji projektu. Powstała koncepcja, zaplanowano wspólne zadania i zasady realizacji mikroprojektu, zidentyfikowano zasoby, które zostaną zaangażowane w mikroprojekt, sporządzono umowę partnerską o realizacji mikroprojektu. Następnym ważnym tematem było ustalenie jakiego rodzaju dokumentację partnerzy muszą przygotować aby możliwa była realizacja projektu, określono także budżet projektu i terminy realizacji całego projektu jak i jego poszczególnych etapów. Reasumując wnioskodawca oraz partner zagraniczny: - zdiagnozowali problem - niedostateczne wykorzystanie dziedzictwa kulturowo - przyrodniczego w promowaniu i podnoszeniu atrakcyjności pogranicza, - zdefiniowali grupy docelowe projektu, - określili wymagania i potrzeby bezpośrednich odbiorców projektu SK Projekt je založený na spoločných potrebách, čoho odrazom je dohoda o spolupráci a mnohé spoločne realizované aktivity a projekty v oblasti rozvoja občianskej spoločnosti a tvorby spoločnej ponuky propagácie kultúry poľsko-slovenského pohraničia za účelom zvýšiť jeho atraktivitu. V priebehu piatich bilaterálnych stretnutí a niekoľkých telefonických a emailových konzultácií sa vypracovali spoločné predpoklady realizácie projektu. Vznikla koncepcia, boli naplánované spoločné úlohy a zásady realizácie mikroprojektu, určili sa zásoby, ktoré budú do projektu zapojené, a bola vyhotovená partnerská zmluva týkajúca sa realizácie mikroprojektu.. Ďalšou dôležitou témou bolo určenie akého druhu dokumentáciu musia partneri pripraviť, aby realizácia projektu bola možná, stanovil sa rozpočet projektu a termíny realizácie celého projektu a jeho jednotlivých etáp. Rekapitulujúc, žiadateľ spolu so zahraničným partnerom: - diagnostikovali problém - nedostatočné využitie kultúrno-prírodného dedičstva pri propagácii a zvyšovaní atraktivity pohraničia, - definovali cieľové skupiny pre projekt, - určili požiadavky a potreby priamych príjemcov projektu.	
Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu	Áno / Tak
Działania wynikające z harmonogramu wdrażania projektu realizować i w całości koordynować będą pracownicy Wnioskodawcy - Beneficjenta oraz partnera zagranicznego. Wnioskodawca i partner zagraniczny wspólnie ustalą zakres działań mających na celu wykorzystanie dziedzictwa kulturowo - przyrodniczego w promowaniu i podnoszeniu atrakcyjności pogranicza. Zarówno Wnioskodawca - Partner Wiodący jak i Partner zagraniczny mają zaplanowane do realizacji zadania w ramach projektu, które będą wspólnie realizowane. Partner Wiodący jak i partner zagraniczny uczestniczyć będą w realizacji poszczególnych działań: - przygotowanie i wydanie publikacji książkowych w postaci albumów, - działania promocyjno - informacyjne. Wspólna realizacja projektu w ramach poszczególnych działań polegać będzie między innymi na uczestnictwie przedstawicieli obydwu partnerów w organizacji jarmarku, działań promocyjno - informacyjnych i tłumaczeniu wydawnictw albumowych. SK Aktivity vyplývajúce z harmonogramu implementácie projektu budú v plnom rozsahu realizovať a koordinovať zamestnanci žiadateľa-prijímateľa a zahraničného partnera. Žiadateľ a zahraničný partner spoločne určia rozsah aktivít, ktorých cieľom bude využiť kultúrno-prírodné dedičstvo na propagáciu pohraničia a zvýšenie jeho atraktivity. Zároveň žiadateľ-vedúci partner a zahraničný partner majú v rámci projektu naplánované na realizáciu úlohy, ktoré budú spoločne realizovať. Vedúci partner i zahraničný partner sa budú podieľať na realizácii jednotlivých aktivít: - príprava a vydanie knižných publikácií v podobe albumov, - propagačno-informačné aktivity. Spoločná realizácia projektu v rámci jednotlivých aktivít bude okrem iného spočívať v podieľaní sa zástupcov oboch partnerov na organizovaní jarmoka, propagačno-informačných aktivít a príprave prekladu albumových publikácií.	
Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu	Áno / Tak

Personel partnerów mikroprojektu wielokrotnie współpracował ze sobą podczas realizacji projektów finansowanych z funduszy europejskich. Personel ten realizował również wspólne polsko-słowackie projekty współpracy transgranicznej. Wspólna koordynacja realizacji mikroprojektu daje gwarancję na osiągnięcie celów i wskaźników mikroprojektu.

Personel w imieniu Miasta Szczawnica:

Malgorzata Kita - koordynator projektu

Agnieszka Naglik - menedżer ds. finansowych projektu

Tomasz Ciesielka - promocja i reklama projektu

Personel w imieniu Miasta Biała Spiska:

Mgr. Katarína Hradická - koordynator projektu

Mgr. Eva Ďurišová - odpowiedzialna za zamówienia publiczne

Ing. Veronika Kováčiková - menedżer ds. finansowych projektu

SK

Zamestnanci partnerov mikroprojektu už so sebou mnohokrát spolupracovali pri realizácii projektov financovaných z eurofondov. Títo zamestnanci tiež realizovali spoločné polsko-slovenské projekty cezhraničnej spolupráce. Spoločná koordinácia realizácie mikroprojektu zaručuje dosiahnutie cieľov a ukazovateľov mikroprojektu.

Zamestnanci za mesto Szczawnica:

Malgorzata Kita - koordynátorka projektu

Agnieszka Naglik - manažérka v oblasti finančných vecí v rámci projektu

Anna Szczepaniak - propagácia a reklama projektu

Zamestnanci za mesto Spišská Belá:

Mgr. Katarína Hradická - koordynátorka projektu

Mgr. Eva Ďurišová - zodpovedná za verejné obstarávanie

Ing. Veronika Kováčiková - manažérka v oblasti finančných vecí v rámci projektu

Spoločné financovanie mikroprojektu. / Wspólne finansowanie mikroprojektu

Áno / Tak

W umowie partnerskiej realizacji mikroprojektu zawartej w dn. 18.09.2017 r. partnerzy mikroprojektu uzgodnili finansowanie poszczególnych zadań mikroprojektu. Na podstawie tego porozumienia poszczególni partnerzy są odpowiedzialni za finansowanie następujących zadań:

Partner wiodący - Miasto i Gmina Szczawnica

Zadanie 1 - Ochrona i promocja kulturowego i przyrodniczego w rejonie Szczawnicy

Polski partner - Miasto Spiska Bela

Zadanie 2 - Ochrona dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego w rejonie Spiska Bela.

Wkład finansowy partnerów zaangażowany w realizację projektu wynosi 7 233,63 €, w tym Partnera

Wiodącego - Miasta i Gminy Szczawnica - 4 988,88 € i Partnera Zagranicznego Miasta Spiska Bela - 2 244,75 €.

SK

V partnerskej zmluve týkajúcej sa realizácie projektu uzatvorenej dňa 18. 9. 2017 sa partneri mikroprojektu dohodli na financovaní jednotlivých úloh v rámci mikroprojektu. Na základe tejto dohody sú jednotliví partneri zodpovední za financovanie nasledujúcich úloh:

Vedúci partner - Miasto i Gmina Szczawnica

Úloha č. 1 - Ochrana a propagácia kultúrneho a prírodného dedičstva v regióne mesta Szczawnica

Polský partner - mesto Spišská Belá

Úloha č. 2 - Ochrana kultúrneho a prírodného dedičstva v regióne Spišskej Belej.

Finančný príspevok partnerov na realizáciu projektu je 7 233,63 €, z čoho príspevok vedúceho partnera

- Miasto i Gmina Szczawnica - je 4 988,88 € a zahraničného partnera - mesto Spišská Belá - je 2 244,75 €.

POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU

Odôvodnenie mikroprojektu / Uzasadnienie mikroprojektu

Obszar pogranicza polsko-słowackiego, którego dotyczy projekt, czyli rejonu Szczawnicy i Spiskiej Beli, charakteryzuje się występowaniem wielu obiektów szeroko pojętego dziedzictwa kulturowo - przyrodniczego, które mogą stanowić element podnoszący atrakcyjność tych terenów.

Dotychczas jednak ten istotny atut pogranicza polsko-słowackiego był słabo wykorzystywany, gdyż wszelkie działania koncentrowały się przede wszystkim na głównych atrakcjach turystycznych, tam też koncentrował się ruch turystyczny. Taka sytuacja powoduje, iż ruch ten rozkłada się nierównomiernie co uniemożliwia zrównoważony rozwój całego pogranicza. Jednocześnie

społeczność lokalna tych terenów często nie jest świadoma jakimi dobrami dziedzictwa kulturowo – przyrodniczymi ich region dysponuje, co przyczynia się do stopniowego zaniku wspólnej tożsamości kulturowej tych obszarów.

Planowany do realizacji projekt ma celu przybliżyć dziedzictwo kulturowo – przyrodnicze zarówno mieszkańcom tej części pogranicza, której dotyczy projekt, jak i odwiedzającym turystom spoza tego regionu. Służyć temu mają zaplanowane działania w postaci publikacji książkowych prezentujących dziedzictwo kulturowo – przyrodnicze pogranicza rejonu Spiskiej Beli i Szczawnicy, oraz spotkanie promocyjne z autorem książki w Muzeum Pienińskim w Szlachtowej. Zaplanowane w projekcie działania służyć mają dotarciu do jak najszerzego kręgu odbiorców, mieszkańców pogranicza oraz osób odwiedzających te tereny, a poprzez to zachować dziedzictwo dla obecnych i przyszłych pokoleń. Istotnym efektem projektu będzie przybliżenie obecnej generacji zachowanego dotychczas dziedzictwa i tym samym zachować wspólną tożsamość pogranicza. Zachowanie dziedzictwa kulturowo-przyrodniczego i zapoznanie z nim zarówno mieszkańców, jak i odwiedzających te tereny wpłynie na poprawę atrakcyjności pogranicza, również w aspekcie ekonomicznym.

SK

Polsko-slovenská pohraničná oblasť, ktorej sa týka projekt, čiže región mesta Szczawnica a Spišskej Belej, sa vyznačuje výskytom mnohých objektov široko chápaného kultúrno-prírodného dedičstva, ktoré možno považovať za prvok zvyšujúci atraktivitu tohto územia. Doteraz však táto významná prednosť polsko-slovenského pohraničia bola slabo využívaná, keďže všetky aktivity sa sústredili predovšetkým na hlavné turistické atrakcie a tam sa tiež sústredil turistický ruch. Takáto situácia spôsobuje, že turistický ruch nie je rovnomerne rozložený, čo bráni tomu, aby sa celé pohraničie vyvážené rozvíjalo. Zároveň miestni obyvatelia si často neuvedomujú aké je kultúrne a prírodné bohatstvo v ich regióne, a preto sa tiež pomaly vytráca spoločná kultúrna identita týchto oblastí.

Plánovaný na realizáciu projekt má za úlohu priblížiť kultúrno-prírodné dedičstvo nielen obyvateľom tej časti pohraničia, ktorej sa projekt týka, ale aj návštevníkom z iných regiónov. Na to sú určené naplánované aktivity, také ako knižné publikácie, ktoré ukazujú kultúrno-prírodné dedičstvo pohraničia z regiónu Spišskej Belej a mesta Szczawnica, a propagačné stretnutie s autorom knihy v Pieninskom múzeu v obci Szlachtowa. Naplánované v rámci projektu aktivity slúžia na preniknutie k čo najširšej verejnosti, obyvateľom pohraničia a turistom, ktorí navštevujú toto územie, v snahe udržať dedičstvo pre súčasné i budúce generácie. Významným výsledkom projektu bude ukázať súčasnej generácii dodnes zachované dedičstvo a zároveň udržať spoločnú identitu pohraničia. Udržanie kultúrno-prírodného dedičstva a ukázanie ho miestnym obyvateľom a návštevníkom bude mať vplyv na zvýšenie atraktivity pohraničia aj v hospodárskom meradle.

Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu / Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu

Głównym celem ogólnym projektu jest zachowanie i zwiększenie wykorzystania regionalnego dziedzictwa kulturowego i naturalnego w mieście uzdrowiskowym Szczawnica oraz w mieście Biała Spiska za pośrednictwem obecnych i przyszłych pokoleń oraz pogłębienie świadomości współpracy transgranicznej we wspólnej Europie. Cel ten zrealizowany zostanie poprzez działania takie jak wspólne publikacje i imprezy o charakterze kulturalnym i promocyjnym. Cel ogólny projektu przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu, gdyż prezentacja i ugruntowanie wiedzy o dziedzictwie kulturowo przyrodniczym obszaru pogranicza, spowoduje wzrost zainteresowania tym regionem w wyniku wykreowania nowych aktywności w miejscowościach objętych projektem posiadających dotychczas niezagospodarowane potencjały w postaci wspomnianego dziedzictwa. Cechy przyrodnicze i kulturowe regionu, z którymi zapoznają się odbiorcy projektu w wyniku realizacji jego celu głównego będą motywacją do podróży dla osób spoza regionu co spowoduje również zwiększenie poziomu zrównoważonego

wykorzystania dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego i podniesienia poziomu atrakcyjności pogranicza w kontekście gospodarki i osadnictwa. Jednocześnie w wyniku umożliwienia zetknięcia się grupom docelowym bezpośredniego z dziedzictwem kulturowo - przyrodniczym pogranicza nastąpi zwiększenie zaangażowania społeczności w ich ochronę i rozwój co zapewni zwiększenie poziomu jego zrównoważonego wykorzystania.

SK

Hlavným cieľom projektu je udržať a zvýšiť využitie regionálneho kultúrneho a prírodného dedičstva v kúpeľnom meste Szczawnica a v meste Spišská Belá prítomnými a budúcimi generáciami a zvýšiť vedomie o cezhraničnej spolupráci v spoločnej Európe. Tento cieľ sa bude realizovať prostredníctvom takých úloh, ako spoločné publikácie a podujatia kultúrneho a propagačného rázu. Všeobecný cieľ projektu sa podieľa na realizácii špecifického cieľa projektu, keďže prezentácia a zlepšenie znalosti o kultúrno-prírodnom dedičstve pohraničia zvýši záujem o tento región v dôsledku vytvorenia nových aktivít v obciach, ktoré spadajú do projektu a v prípade ktorých potenciál spomínaného dedičstva nie je využívaný. Prírodné a kultúrne prvky regiónu, ktoré prijímatelia projektu spoznajú v dôsledku realizácie jeho hlavného cieľa, budú pre osoby, ktoré pochádzajú z iných oblastí, motiváciou na cestovanie a vďaka tomu dôjde k zvýšeniu úrovne vyváženého využitia kultúrneho a prírodného dedičstva a teda aj atraktivity pohraničia vzhľadom na ekonomiku a osídlenie. Zároveň v dôsledku vzniku možnosti cieľových skupín priamo sa stretnúť s kultúrno-prírodným dedičstvom pohraničia, zvýši sa zapojenie obyvateľstva do ich ochrany a rozvoja, čím sa zvýši úroveň jeho vyváženého využívania.

Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispievajú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu

PL

Do celów szczegółowych planowanego do realizacji mikroprojektu należą:

- zwiększenie wiedzy o dziedzictwie kulturowo - przyrodniczym Szczawnicy i Spiskiej Białej poprzez stworzenie atrakcyjnych produktów w postaci spotkań, transgranicznych imprez kulturalno-folklorystycznych i publikacji,
- popularyzacja dziedzictwa kulturowo - przyrodniczego Szczawnicy i Spiskiej Białej wśród turystów spoza regionu,
- zwiększenie zainteresowania ofertą w zakresie dziedzictwa kulturowo przyrodniczego pogranicza polsko słowackiego w rejonie Szczawnicy i Spiskiej Białej.

Poprzez realizację powyższych celów szczegółowych, z wykorzystaniem produktów projektu, nastąpi poszerzenie świadomości o wielokulturowym dziedzictwie Szczawnicy i Spiskiej Białej w obu społeczeństwach i u turystów spoza obszaru realizacji projektu, stanowiąc tym samym narzędzie do promocji i rozwoju pogranicza polsko-słowackiego. Tym samym cele szczegółowe przyczynią się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu a więc zachowania i zwiększenia wykorzystania regionalnego dziedzictwa kulturowego i naturalnego obszaru pogranicza.

SK

Medzi špecifické ciele plánovaného na realizáciu mikroprojektu patrí:

- zvýšenie povedomia o kultúrno-prírodnom dedičstve Szczawnice a Spišskej Belej, a to prostredníctvom atraktívnych výstupov v podobe stretnutí, cezhraničných kultúrno-folklórnych podujatí a publikácie,
- popularizácia kultúrno-prírodného dedičstva Szczawnice a Spišskej Belej medzi turistami pochádzajúcimi z iných regiónov,
- zvýšenie záujmu o ponuku v rozsahu kultúrno-prírodného dedičstva poľsko-slovenského pohraničia v regióne Szczawnice a Spišskej Belej.

Prostredníctvom realizácie hore uvedených špecifických cieľov s využitím výstupov projektu dôjde k zvýšeniu povedomia o mnohokultúrnom dedičstve Szczawnice a Spišskej Belej u oboch spoločností a turistov, ktorí pochádzajú z inej oblasti než oblasť realizácie projektu, čím zároveň

vzniká nástroj na propagáciu a rozvoj poľsko-slovenského pohraničia. Špecifické ciele tiež budú viesť k realizácii všeobecného cieľa mikroprojektu, a teda udržianiu a zvýšeniu využitia regionálneho kultúrneho a prírodného dedičstva pohraničia.

Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cieľové skupiny / Grupy docelowe i wpływ mikroprojektu na grupy docelowe

→ obyvatelia oprávneného územia
 → osoby navštevujúce oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku územia zahrnutého do programu

PL

Główne grupy docelowe:

- mieszkańcy obszaru wsparcia
- osoby odwiedzające obszar wsparcia, w tym turyści i inne osoby korzystające z oferty kulturalnorekrecyjnej obszaru objętego Programem.

Wpływ projektu na grupy docelowe:

Działania realizowane w ramach projektu mają charakter działań typu „ludzie dla ludzi” gdyż projekt oddziaływać będzie na społeczności lokalne obu przygranicznych gmin. W sposób bezpośredni dotyczyć będzie lokalnych mieszkańców wnioskodawcy i partnera, dla których realizacja tego projektu pozwoli na głębsze wzajemne poznanie wspólnego naturalnego i kulturowego dziedzictwa w ich miejscu zamieszkania i okolicznym regionie przygranicznym. W sposób bezpośredni mikroprojekt obejmuje również turystów, odwiedzających i gości, którzy dzięki realizacji projektu będą mogli zapoznać się z dziedzictwem przyrodniczym i kulturowym w regionie przygranicznym między Białą Spiską i Szczawnicą. W sposób pośredni mikroprojekt obejmuje głównie podmioty gospodarcze, zwłaszcza w branży turystyki, dla których zostaną stworzone lepsze warunki dla prowadzenia przez nich działalności. Będzie to wynikiem zwiększenia zainteresowania regionem w wyniku zapoznania się przez turystów spoza regionu wspólnym przygranicznym dziedzictwem kulturowo - przyrodniczym.

SK

- obyvatelia z podporovanej oblasti
- Návštevníci podporovanej oblasti vrátane turistov a ostatných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku oblasti spadajúcej do Programu

Hlavné cieľové skupiny:

- obyvatelia z podporovanej oblasti
- návštevníci podporovanej oblasti vrátane turistov a ostatných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku oblasti spadajúcej do Programu.

Vplyv projektu na cieľové skupiny:

Aktivity realizované v rámci projektu majú charakter aktivít typu „ľudia pre ľudí”, keďže projekt bude pôsobiť na miestne spoločnosti oboch pohraničných obcí. Bude sa priamo týkať miestnych obyvateľov žiadateľa a partnera, ktorým realizácia tohto projektu umožní lepšie vzájomne spoznať spoločné prírodné a kultúrne dedičstvo tam, kde žijú a v pohraničnom okolí.

Mikroprojekt sa priamo vzťahuje aj na turistov a návštevníkov, ktorí vďaka realizácii projektu budú môcť spoznať prírodné a kultúrne dedičstvo pohraničia medzi Spišskou Belou a Szczawnicou.

Mikroprojekt sa nepriamo bude týkať predovšetkým hospodárskych subjektov, najmä z turistického odvetvia, pre ktoré sa vytvoria lepšie podmienky na vykonávanie ich podnikateľskej činnosti. Bude to výsledok zvýšenia záujmu o región v dôsledku toho, že turisti z iných regiónov spoznajú spoločné kultúrno-prírodné dedičstvo pohraničia.

Úlohy mikroprojektu / Zadania mikroprojektu	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Ochrona i promocja dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego miasta uzdrowiskowego Szczawnica. Ochrona a propagácia kultúrneho a prírodného dedičstva kúpeľného mesta Szczawnica.
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Miasto i Gmina Szczawnica - Finansujący partner Mesto Spišská Belá
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-01 - 2018-12
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Szczawnica. Szlachtowa.

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Celem tego zadania jest zachowanie i udostępnienie szerokiej grupie odbiorców dziedzictwa kulturowo - przyrodniczego pogranicza w rejonie Szczawnicy poprzez publikację wydawnictwa książkowo - albumowego "Na szczawnickim deptaku". Album zawierać będzie przeszło 100 archiwalnych fotografii i składać będzie się z czterech rozdziałów. Każdy z rozdziałów dotyczyć będzie innego obszaru dziedzictwa kulturowo - przyrodniczego. W ramach działania zlecone zostanie przygotowanie tłumaczenia książki w trzech językach - słowackim, angielskim i niemieckim, wykonany zostanie skład i opracowanie graficzne. Publikacja wydana zostanie w formacie 230x235 na papierze kredowym w oprawie twardej. Objętość publikacji wynosić będzie w przedziale od 100 do 120 stron. Nakład książki wynosić będzie 10 000 egzemplarzy. W ramach zadania zrealizowane zostaną również działania promocyjne - informacyjne związane z wydaną publikacją. W/w publikacja zamieszczona zostanie w wersji elektronicznej na stronach internetowych Partnerów mikroprojektu. Również w ramach tych działań przewidziana jest organizacja spotkania promującego wydanie książki w Muzeum Pienińskim w Szlachtowej. Niezbędnym elementem tego działania będzie zaplanowanie wydatków związanych z cateringiem, plakatami oraz ulotkami informującymi o tym wydarzeniu zarówno w języku polskim jak i języku słowackim. Spotkanie będzie ogólnodostępne zarówno dla personelu obydwóch partnerów jak również dla mieszkańców i turystów zainteresowanych udziałem w tych wydarzeniach. Celem szczegółowym zadania jest podniesienie atrakcyjności i konkurencyjności pogranicza polsko-słowackiego poprzez propagowanie dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego. Cieľom tejto úlohy je udržať a sprístupniť širokej verejnosti kultúrno-prírodné dedičstvo pohraničia v regióne Szczawnice prostredníctvom knižnej publikácie-albumu s názvom „Na szczawnickim deptaku“. Album bude obsahovať vyše 100 archívnych fotografií a bude pozostávať zo štyroch kapitol. Každá kapitola sa bude týkať inej oblasti kultúrno-prírodného dedičstva. V rámci aktivity kniha bude preložená do troch jazykov – slovenčiny, angličtiny a nemčiny, okrem toho bude textovo a graficky upravená. Publikácia bude vydaná vo formáte 230x235 na kriedovom papieri a s tvrdou väzbou. Publikácia bude mať od 100 do 120 strán. Náklad bude 10 000 exemplárov. V rámci úlohy budú tiež realizované propagačno-informačné aktivity týkajúce sa vydanej knihy. Uvedená publikácia bude zverejnená v elektronickej podobe na internetových stránkach partnerov mikroprojektu. Tiež V rámci týchto úloh je naplánované stretnutie, ktorého účelom bude propagovať vydanú knihu v Pieninskom múzeu v obci Szlachtowa. Nevyhnutným prvkom tejto aktivity bude naplánovanie výdavkov súvisiacich s občerstvením, plagátmi a letákmi s informáciou o udalosti v poľštine a slovenčine. Stretnutia sa budú môcť zúčastniť tak zamestnanci oboch partnerov, ako aj obyvatelia a turisti, ktorí prejavia záujem zúčastniť sa tohto podujatia.
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Wydanie publikacji książkowo - albumowej Na szczawnickim deptaku. Obejmuje: - skład, opracowanie graficzne oraz tłumaczenia w 3 językach słowacki, angielski, niemiecki , korekty (językowa i techniczna) po stronie wydawcy (drukarni) - format format 230x235 układ poziomy - objętość (100 - 120 str. - papier kredowy - druk kolor (4+4) - oprawa twarda karton 2,5mm, okleina druk 4+0+ folia + ewentualne inne uszlachetnienia, - oprawa szyto klejona w przypadku albumów w twardej oprawie, Vydanie knižno-albumovej publikácie s názvom „Na szczawnickom deptaku“obsahuje: - Vypracovanie, grafické spracovanie vrátane prekladov v 3 jazykových mutáciách-slovenskom, anglickom, nemeckom, korektúru (jazykovú, technickú) na strane vydavateľa (tlačiarne) - Formát 230x235 na šírku - Rozsah 100-120 strán - Kriedový papier - Plnofarebná tlač - Tvrdá obálka, lepená tlač 4+0+fólia prípadne iné vyhotovenie - Viazanie lepené, prípadne pevná väzba	10 000,00 szt	3,50 €	35 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Umowa zlecenie - opracowanie tekstu i zdjęć. Zadanie objednávki - przygotowanie tekstu a fotografii	1,00 komplet	4 700,00 €	4 700,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Działania promocyjno - informacyjne druk plakatów w języku polskim i słowackim. 50 plakatów A3 w języku polskim oraz słowackim- A3 jednostronnych w kolorze na papierze kredowym, błysk 170 gram wraz z wykonaniem projektu. Propagačno-informačné aktivity - tlač plagátov v poľštine a slovenčine: 50 plagátov vo formáte A3 v poľskom a slovenskom jazyku, jednostranné, farebný na kriedovom papieri, 170 g/m2 súvisiace s realizáciou projektu.	50,00 szt	1,00 €	50,00 €

Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Działania promocyjno - informacyjne druk ulotek w języku polskim i słowackim. 500 ulotek informacyjnych w języku polskim i słowackim A3 łamana do A4 zadruk 4+4 w kolorze na papierze kredowym, błysk 170 gram wraz z wykonaniem projektu Propagačno-informačné aktivity - tlač letákov v poľštine a slovenčine: 500 letákov v poľskom a slovenskom jazyku, formát lomená A3 na A4, jednostranné, farebný na kriedovom papieri, 170 g/m2 súvisiace s realizáciou projektu.	500,00 szt	0,32 €	160,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Catering na spotkanie promocyjne publikacji i jej autorem. Obejmuje on: - napoje gorące (kawa, herbata) - napoje zimne (woda mineralna) - poczęstunek Občerstvenie na podujatí zameranom na propagáciu vydanej knihy a stretnutie s jej autorom. Obsahuje: horúce nápoje (káva, čaj), studené nápoje (minerálna voda), malé pohostenie.	80,00 os	6,25 €	500,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	40 410,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → Publikácia (vydanie publikácií knižkovo - albumovej Na szczawnickim deptaku). Publikácia (vydanie knižno-albumovej publikácie „Na szczawnickom deptaku“	1,00 liczba	Protokół odbioru/Preberací protokol
1.9 Počet organizácií zapojených do cezhraničných projektov súvisiacich s kultúrnym a prírodným dedičstvom → Muzeum Pienińskie w Szlachtovej, które będzie współorganizatorem spotkania promującego./Múzeum Pieninske v Szlachtovej, bude spoluorganizátorom propagačného stretnutia.	1,00 liczba	Porozumienie o organizacji spotkania promocyjnego. Dokumentacja zdjęciowa. Porozumienie dotyczące sa organizacji propagacyjnego spotkania. Fotografická dokumentácia.
Indywidualne ukazowatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Stretnutia (napr. pracovné, informačno-propagačné)	1,00 liczba	Lista zaproszonych gości spotkania promującego wydanie książki. Dokumentacja zdjęciowa. Zoznam pozvaných hostí. Fotografická dokumentácia
Názov úlohy / Nazwa zadania	Ochrona dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego w regionie miasta Spiska Bela. Zachowanie kultúrneho a prírodného dedičstva v regióne Spišská Belá	
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Mesto Spišská Belá - Finansujúci partner Miasto i Gmina Szczawnica	
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-01 - 2018-12	
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Spiska Bela	

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	V rámci tejto úlohy chceme zachovať a podporiť ochranu kultúrneho a prírodného dedičstva pohraničia v regióne Spišská Belá prostredníctvom vydania obrazovej publikácie Spišská Belá vo fotografiách - včera a dnes. Súčasťou úlohy bude aj realizácia propagačno-informačného stretnutia v Kaštieli Strážky v rámci ktorého bude spropagovaná nová obrazová publikáciu Spišská Belá vo fotografiách - včera a dnes. Stretnutia sa budú môcť zúčastniť tak zamestnanci oboch partnerov, ako aj obyvatelia a turisti, ktorí prejavia záujem zúčastniť sa tohto podujatia. Obrazová publikácia bude dokumentovať prírodné a kultúrne dedičstvo, bohatstvo regiónu Spišskej Belej a slovensko-poľského pohraničia. Obrazová publikácia bude v rozsahu cca 240-260 strán, v počte 2500 ks, plnofarebná, formát A4, tvrdá obálka, lesklý papier s popisom jednotlivých fotografií v 4 jazykových mutáciách (SJ,PL,AJ,NJ)označená ako nepredajná. Uvedená publikácia bude zverejnená v elektronickej podobe na internetových stránkach partnerov mikroprojektu. V rámci propagácie mikroprojektu bude vytvorená záložka o mikroprojekte na internetovej stránke mesta, dodaný roll-up baner a spracované propagačné videá dvojjazyčne - v slovenskom a poľskom jazyku. zamerané na propagáciu prírodného a kultúrneho dedičstva, ako aj mikroprojektu a programu. Propagačné videá budú zverejnená v elektronickej podobe na internetových stránkach partnerov mikroprojektu. W ramach tego zadania chcemy zachować i promować ochronę dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego pogranicza w regionie Spišská Belá za pomocą publikacji fotograficznej: Spiska Biała na zdjęciach - wczoraj i dziś. Częścią zadania będzie realizacja spotkania informacyjno-promocyjnego w Kaszteli Strážky, w ramach którego będzie promowana nowa publikacja Spiska Biała na zdjęciach - wczoraj i dziś. Spotkanie będzie ogólnodostępne zarówno dla personelu obydwóch partnerów jak również dla mieszkańców i turystów zainteresowanych udziałem w tych wydarzeniach. Publikacja zdjęciowa będzie dokumentować dziedzictwo przyrodnicze i kulturowe, bogactwo regionu miasta Spišská Belá oraz pogranicza polsko-słowackiego. Publikacja zdjęciowa będzie zawierać około 240-260 stron, wydana w ilości 2500 szt., kolorowa, format A4, okładka twarda, papier błyszczący z opisem poszczególnych fotografii w 4 wersjach językowych (słow., pol., ang., niem.), oznaczona jako nie do sprzedaży. W/w publikacja zamieszczona zostanie w wersji elektronicznej na stronach internetowych Partnerów mikroprojektu W ramach promocji mikroprojektu zostanie stworzona zakładka o mikroprojekcie na stronie internetowej miasta, dostarczony baner roll-up oraz opracowane filmy promocyjne dwujęzyczne, których celem będzie promocja dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego, a także mikroprojektu i programu. W/w filmy zostaną zamieszczone w wersjach elektronicznych na stronach internetowych Partnerów mikroprojektu.
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Opracowanie graficzne, tłumaczenia tekstów i wydanie (druk) kolorowej publikacji o mieście Spišská Belá- będzie zawierać około 240-260 stron, wydana w ilości 2500 szt., kolorowa, format A4, okładka twarda, papier błyszczący z opisem poszczególnych fotografii w 4 wersjach językowych (słow., pol., ang., niem.), Grafické spracovanie, preklady textov a vydanie (tlač) farebnej obrazovej publikácie o meste Spišská Belá - v rozsahu cca 240-260 strán, v počte 2500 ks, plnofarebná, formát A4, tvrdá obálka, lesklý papier s popisom jednotlivých fotografií v 4 jazykových mutáciách (SJ,PL,AJ,NJ)označená ako nepredajná	2 500,00 szt	12,00 €	30 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Opracowanie filmu promocyjnego dwujęzycznego: - o mieście Spišská Belá i okolicy o długości około 5min - o Kaszteli Strážky i osobowości malarskiej Ladislava Mednanskiego o długości około 5-10 min - o sławnej osobowości J.M.Petzvala (matematyk, fizyk, wynalazca, twórca nowoczesnej optyki i fotografii, profesor Uniwersytetu w Wiedniu) o długości około 5-10 min, w celu promocji dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego. Spracovanie propagačného videa : - o meste Spišská Belá a okolitom regióne v trvaní cca 5min - o Kaštieli Strážky a maliarovi L.Medňanskom v trvaní cca 5-10 min - o osobnosti J.M.Petzvala (matematik, fyzik, vynálezca, zakladateľ modernej optiky a fotografie) v trvaní cca 5-10 min, zamerané na propagáciu prírodného a kultúrneho dedičstva	3,00 liczba	2 000,00 €	6 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Zapewnienie posiłku dla uczestników imprezy - catering, w skład którego wchodzi: - napoje gorące (kawa, herbata) - napoje zimne (woda mineralna) - poczęstunek Zabezpieczenie obćerstwienia pre účastníkov stretnutia. Obćerstwienie obsahuje: horúce nápoje (káva, čaj), studené nápoje (minerálna voda), malé pohostenie.	70,00 os	5,00 €	350,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	36 350,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu

Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → Publikacja (kolorowa publikacji o mieście Spišská Belá) /Publikácia (farebná obrazová publikácia o meste Spišská Belá)	1,00 liczba	Publikacja - Faktury Publikácia - Faktúry
1.9 Počet organizácií zapojených do cezhraničných projektov súvisiacich s kultúrnym a prírodným dedičstvom → Kasztel Strážky, które będzie współorganizatorem spotkania promującego.Kaściel Strážky, które bude spoluorganizatorem informacyjno-propagacyjnego spotkania	1,00 liczba	Porozumienie o organizacji spotkania promocyjnego. Dokumentacja zdjęciowa

Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne

Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Stretnutia (napr. pracovné, informačno-propagačné)	1,00 liczba	Dokumentacja fotograficzna, lista obecności na spotkaniu promującym publikację, Fotodokumentacja, prezenčná listina
Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia)	3,00 liczba	Filmy promocyjne – faktury, publikacja na stronie miasta Spišská Belá Propagacyjne videá – faktúra, zverejnenie na stránke mesta Spišská Belá

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Miasto i Gmina Szczawnica
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Szczawnica

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	Zadanie składa się z bieżących czynności koordynacyjnych, organizacyjnych, rozliczeniowych i wydawniczych, w tym zabezpieczenie monitoringu projektu, sporządzanie raportów monitorujących oraz wniosków o udzielenie wsparcia finansowego. Wyniki z realizacji projektu w formie publikacji zostaną przedstawione opinii publicznej za pośrednictwem tradycyjnych narzędzi komunikacji, takich jak strony wnioskodawcy, prasa i zgodnie ze Strategią promocji OP współpraca transgraniczna Polska - Słowacja 2014-2020. Úloha sa skladá z bežných koordinačných, organizačných, vyúčtovacích a vydavateľských aktivít, vrátane zaistenia monitoringu projektu, vyhotovenia monitorujúcich správ a žiadostí o poskytnutie finančnej podpory. Výsledky z realizácie projektu budú zverejnené formou publikácie, a to prostredníctvom tradičných komunikačných nástrojov, takých ako internetové stránky žiadateľa, tlač a v súlade so Stratégiou propagácie OP cezhraničná spolupráca Poľsko-Slovensko 2014 - 2020.
--	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	Wydatki związane z zarządzaniem (pracownicy beneficjenta księgowy + koordynator - dodatek specjalny) /Výdavky súvisiace s riadením (zamestnanci žiadateľa/prijímateľa - účtovník, koordinátor - špeciálny dodatok)	0,00	0,00 €	8 112,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	Wydatki związane z kosztami administracyjno - biurowymi (papier, tonery do drukarki, długopisy, segregatory, skoroszyty, koszulki)/Výdavky súvisiace s administratívno-kancelárskymi nákladmi (tonery do tlačiarne, perá, zakladače, zošity, obaly).	0,00	0,00 €	1 216,80 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Opracowanie projektu graficznego i druk banera roll-up na potrzeby promocji mikroprojektu i programu./Spracovanie grafického návrhu a tlač banera - roll upu pre potreby propagácie mikroprojektu a programu.	1,00 komplet	150,00 €	150,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	9 478,80 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Mesto Spišská Belá
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Spiska Bela
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	Zadanie składa się z bieżących czynności koordynacyjnych, organizacyjnych, rozliczeniowych i wydawniczych, w tym zabezpieczenie monitoringu projektu. Wyniki z realizacji projektu w formie publikacji zostaną przedstawione opinii publicznej za pośrednictwem tradycyjnych narzędzi komunikacji, takich jak strony wnioskodawcy, prasa i zgodnie ze Strategią promocji OP współpraca transgraniczna Polska - Słowacja 2014-2020. Úloha sa skladá z bežných koordinačných, organizačných, vyúčtovacích a vydavateľských aktivít, vrátane zaistenia monitoringu projektu. Výsledky z realizácie projektu budú zverejnené formou publikácie prostredníctvom tradičných komunikačných nástrojov, takých ako internetové stránky žiadateľa, tlač a v súlade so Stratégiou propagácie OP cezhraničná spolupráca Poľsko-Slovensko 2014-2020.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	Wydatki związane z zarządzaniem (pracownicy beneficjenta księgowy + koordynator - dodatek specjalny)/Výdavky súvisiace s riadením (zamestnanci žiadateľa/prijímateľa - účtovník, koordinátor - špeciálny dodatok)	0,00	0,00 €	7 300,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	Wydatki związane z kosztami administracyjno-biurowymi(papier, tonery do drukarki, długopisy, segregatory, skoroszyty, koszulki)/Výdavky súvisiace s administratívno-kancelárskymi nákladmi (tonery do tlačiarne, perá, zakladače, zošity, obaly).	0,00	0,00 €	1 095,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Opracowanie projektu graficznego i druk banera roll-up na potrzeby promocji mikroprojektu i programu/Spracowanie grafického návrhu a tlač banera - roll upu pre potreby propagácie mikroprojektu a programu.	1,00 komplet	150,00 €	150,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	8 545,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

ROZPOČET PROJEKTU / BUDŻET PROJEKTU		
Kategória výdavkov / Kategoria wydatków	Miasto i Gmina Szczawnica	Mesto Spišská Belá
1	2	3
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	40 560,00 €	36 500,00 €
Personálne výdavky / Koszt personelu	8 112,00 €	7 300,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	1 216,80 €	1 095,00 €
Spolu / Razem	49 888,80 €	44 895,00 €
MIKROPROJEKT SPOLU / RAZEM MIKROPROJEKT	94 783,80 €	

Financovanie / Finansowanie				
Európsky fond regionálneho rozvoja Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Štátny rozpočet Budżet Państwa	Vlastný vklad Wkład własny	Spolu Razem	Vecný vklad Wkład rzeczowy
80 566,23 €	6 983,94 €	7 233,63 €	94 783,80 €	0,00 €
Percento financovania jednotlivých partnerov [%] / procent finansowania poszczególnych partnerów [%]				
Miasto i Gmina Szczawnica				
85,00%	5,00%	10,00%	100%	---
Mesto Spišská Belá				
85,00%	10,00%	5,00%	100%	---

HARMONOGRAM AKTIVÍT / HARMONOGRAM DZIAŁAŃ		
Úlohy / Zadania	Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Realizačná jednotka / Jednostka realizująca
Obdobie / Okres 1 (01-2018 - 12-2018)		
Ochrona i promocja dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego miasta uzdrowiskowego Szczawnica. Ochrona i propagacja kulturowego i przyrodniczego dziedzictwa kąpielnego miasta Szczawnica.	Szczawnica. Szlachtowa.	→ Miasto i Gmina Szczawnica - Financujący partner → Mesto Spišská Belá
Ochrona dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego w regionie miasta Spiska Bela. Zachowanie kulturowego i przyrodniczego dziedzictwa w regionie Spišská Belá	Spiska Bela	→ Mesto Spišská Belá - Financujący partner → Miasto i Gmina Szczawnica
Riadenie a propagacja mikroprojektu (Miasto i Gmina Szczawnica)	Szczawnica	→ Miasto i Gmina Szczawnica - Financujący partner
Riadenie a propagacja mikroprojektu (Mesto Spišská Belá)	Spiska Bela	→ Mesto Spišská Belá - Financujący partner

PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE / WSKAŹNIKI PROJEKTOWE		
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu	liczba	2,00
→ Publikacja (wydanie publikacji książkowo - albumowej Na szczawnickim deptaku). Publikacja (wydanie książko-albumowej publikacji „Na szczawnickim deptaku“	liczba	1,00
→ Publikacja (kolorowa publikacji o mieście Spišská Belá) /Publikacja (farebná obrazová publikácia o meste Spišská Belá)	liczba	1,00
1.9 Počet organizácií zapojených do cezhraničných projektov súvisiacich s kultúrnym a prírodným dedičstvom	liczba	2,00
→ Muzeum Pienińskie w Szlachtowej, które będzie współorganizatorem spotkania promującego./Múzeum Pieninske v Szlachtowej, bude spoluorganizátorom propagačného stretnutia.	liczba	1,00
→ Kasztel Strážky, ktoré będzie współorganizatorem spotkania promującego.Kaštieľ Strážky, ktoré bude spoluorganizátorom informačno-propagačného stretnutia	liczba	1,00
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
Stretnutia (napr. pracovné, informačno-propagačné)	liczba	2,00
Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia)	liczba	3,00

Cezhraničný dopad / Wpływ transgraniczny
PL Realizacja projektu opierać będzie się przede wszystkim na dotychczasowej współpracy transgranicznej Szczawnicy, i Białej Spiskiej zarówno przy realizacji wspólnych projektów finansowych ze środków unijnych jak i przy organizacji wspólnych imprez więc już sam projekt jest dowodem zrównoważonego oddziaływania transgranicznego. Realizacja projektu będzie miała wpływ na społeczności lokalne pogranicza zarówno po stronie polskiej jak i słowackiej. Rezultaty projektu wykorzystywane będą przez beneficjentów z terenu pogranicza i mieszkańców obu krajów. Podstawowym rezultatem projektu będą publikacje książkowe i imprezy pokazujące i promujące dziedzictwo kulturowo - przyrodnicze wśród mieszkańców co przyczyniać będzie się do poznania wzajemnej historii i pogłębienia współpracy i integracji społeczności lokalnej pogranicza polsko słowackiego. Organizowane przy okazji realizacji promocji imprezy promocyjno - folklorystyczno - kulturalne dla mieszkańców jak i turystów będą jednocześnie przybliżać mieszkańcom pogranicza dziedzictwo kulturowe i przyrodnicze sąsiadów co przyczyni się do znoszenia barier w kontaktach społeczności pogranicza , przełamywania mentalnych uprzedzeń a więc stworzy podstawy pogłębiania współpracy transgranicznej obu gmin. Współpraca ta przenosić będzie się także na sferę gospodarczą , gdyż obsługę imprez dla mieszkańców i turystów zapewniać będą firmy z obydwu

stron granicy.

Realizacja projektu umożliwi pogłębienie kontaktów mieszkańców obu społeczności na wielu płaszczyznach. Społeczności te muszą współpracować w zakresie przedsięwzięć zwiększających atrakcyjność pogranicza ze względu na fakt iż turystyka jest ich podstawą rozwoju a potencjał tkwiący w tym regionie wciąż nie jest w pełni wykorzystywany w szczególności w zakresie dziedzictwa kulturowo przyrodniczego. Wykorzystywanie tego potencjału możliwe jest tylko poprzez wspólne działania na rzecz pogłębiania wiedzy i promocji dziedzictwa kulturowo przyrodniczego obszaru pogranicza polsko słowackiego.

Projekt przyczyni się również do pogłębienia wzajemnej współpracy na terenie jego realizacji, a także podniesienia poziomu świadczonych usług i jakości życia mieszkańców i turystów regionu po obu stronach granicy.

Transgraniczny wpływ partnerstwa - implementacja projektu doprowadzi do wzmocnienia stosunków instytucjonalnych samorządów gminy Białej Spiskiej i Szczawnicy, a także budowania współpracy i wzajemnego zaufania w zakresie wspólnego finansowania planów rozwojowych w transgranicznym obszarze realizacji projektu. Wyniki projektu będą pozytywnym przykładem wzajemnej współpracy również dla innych instytucji, samorządu i stowarzyszeń na tym terenie. Poprzez realizację projektu uda się osiągnąć dalszą współpracę w zakresie integracji instytucjonalnej i społecznej oraz stworzenia kolejnych przesłanek jakościowych dla trwałości współpracy transgranicznej oraz na przyszłe okresy i projekty.

SK

Realizácia projektu bude založená predovšetkým na doterajšej cezhraničnej spolupráci mesta Szczawnica a Spišskej Belej, a to zároveň pri realizovaní spoločných projektov financovaných z prostriedkov EÚ a pri organizovaní spoločných podujatí. Preto už samotný projekt je dôkazom vyváženého cezhraničného pôsobenia.

Realizácia projektu bude mať vplyv na miestne obyvateľstvo pohraničia na polskej i slovenskej strane. Výsledky projektu využijú prijímatelia z pohraničia a obyvatelia oboch krajín. Základným výsledkom projektu budú knižné publikácie a podujatia, ktorých cieľom je ukázať a propagovať kultúrno-prírodné dedičstvo medzi obyvateľmi, vďaka čomu títo obyvatelia môžu vzájomne spoznať svoje dejiny a zlepšiť spoluprácu a integráciu miestneho obyvateľstva na polsko-slovenskom pohraničí. Organizované pri príležitosti propagácie propagačno-folklórno-kultúrne podujatia určené pre obyvateľov a turistov budú zároveň približovať obyvateľom pohraničia kultúrne a prírodné dedičstvo susedov, čím sa zmenšia bariéry vo vzájomných vzťahoch medzi spoločenstvami pohraničia, odstránia sa mentálne predsudky a teda vzniknú základy pre posilnenie cezhraničnej spolupráce oboch obcí. Táto spolupráca sa odrazí tiež v ekonomickej oblasti, keďže realizáciou podujatí pre obyvateľov a turistov sa budú zaoberať firmy pochádzajúce z oboch krajín po oboch stranách štátnej hranice.

Realizácia projektu prispeje k zlepšeniu kontaktov medzi obyvateľstvom oboch spoločenstiev na mnohých

úrovních. Tieto spoločenstvá musia spolupracovať v rozsahu udalostí zvyšujúcich atraktivitu pohraničia vzhľadom na fakt, že turistický ruch je základom pre rozvoj a potenciál, ktorý v tomto regióne drieme, stále nie je plne využívaný, a to najmä v oblasti kultúrno-prírodného dedičstva. Využiť tento potenciál možno iba na základe spoločných aktivít, ktorých cieľom je zvýšiť vedomie a propagovať kultúrno-prírodné dedičstvo polsko-slovenského pohraničia.

Projekt bude mať tiež pozitívny vplyv na zlepšenie vzájomnej spolupráce na území jeho realizácie a na zlepšenie úrovne poskytovaných služieb i kvality života obyvateľov a turistov v regióne po oboch stranách štátnej hranice.

Cezhraničný dopad partnerstva - implementácia projektu spôsobí posilnenie inštitucionálnych vzťahov samospráv obcí Spišskej Belej a Szczawnice, a zároveň bude viesť k spolupráci a vzájomnej dôvere v oblasti spoločného financovania vývojových plánov v cezhraničnom areáli realizácie projektu. Výsledky projektu budú dobrým príkladom vzájomnej spolupráce aj pre iné

inštitúcie, samosprávu a spolky z tejto oblasti. Realizáciou projektu sa podarí dosiahnuť ďalšiu spoluprácu v rámci inštitucionálnej a sociálnej integrácie a vytvoriť ďalšie kvalitatívne podmienky trvalej cezhraničnej spolupráce aj pre ďalšie obdobia a projekty.

Udržateľnosť mikroprojektu / Trvalosť mikroprojektu

PL

Trvalosť inštitucionálna výsledkov projektu je garantovaná przez istotę podmiotowości prawnej partnera wiodącego –Miasto i Gminę Szczawnica i partnera transgranicznego –Miasto Biała Spiska których wspólna historia współpracy transgranicznej już wielokrotnie wykazała zasadność oraz trwałość wyników również poprzednich projektów. Beneficjentami i zarządzającymi produktami i rezultatami projektu są partnerskie gminy Szczawnica i Spiska Bela. Eliminuje to ryzyko związane z upadłością czy likwidacją podmiotu zarządzającego. Jednostki samorządu terytorialnego są wymienione w ustawie prawo upadłościowe i naprawcze, jako jednostki nie podlegające upadłości. Obydwie gminy posiadają doświadczenie w realizacji projektów współfinansowanych środkami unijnymi, dotyczy to zarówno Wnioskodawcy Partnera Wiodącego - gminy Szczawnica jak i partnera transgranicznego Spiskiej Beli, które dotychczas realizowały już wiele projektów z udziałem współfinansowania unijnego. Ponieważ są to podmioty samorządowe bardziej niż prawdopodobne jest to, że zainteresowanie pełnowartościowym wykorzystaniem rezultatów i wyników projektu będzie przede wszystkim gwarantowane przez same instytucje, ponieważ będą jednocześnie użytkownikami wyników projektu. Ich dalsza trwałość po zakończeniu projektu jest gwarantowana przez wzajemne i długoterminowe zainteresowanie o nieustanną intensyfikację współpracy transgranicznej między tymi dwoma podmiotami.

SK

Inštitucionálnu udržateľnosť výsledkov projektu zaručuje právna subjektivita vedúceho partnera – Miasto i Gmina Szczawnica – a cezhraničného partnera – mesto Spišská Belá – ktorých spoločná minulosť v oblasti cezhraničnej spolupráce už veľa krát ukázala opodstatnenosť a udržateľnosť výsledkov aj predchádzajúcich projektov. Prijímateľmi a správcami výstupov a výsledkov projektu sú partnerské obce Szczawnica a Spišská Belá. Vďaka tomu nevzniká riziko konkurzu alebo likvidácie správcu projektu. Jednotky územnej samosprávy sú uvedené v zákone o konkurze a vyrovnaní (Prawo upadłościowe i naprawcze) ako jednotky, na ktoré nemôže byť vyhlásený konkurz. Obidve obce majú skúsenosti v realizovaní projektov s finančnou podporou EÚ, čo sa týka zároveň žiadateľa vedúceho partnera – obce Szczawnica, a cezhraničného partnera Spišskej Belej, ktoré doteraz realizovali už mnohé projekty s finančnou podporou EÚ. Keďže ide o subjekty samosprávy, je viac než pravdepodobné, že záujem o plné využitie výstupov a výsledkov projektu bude predovšetkým zaručené samotnými inštitúciami, pretože tie budú zároveň tiež užívateľmi výsledkov projektu. Ich ďalšia udržateľnosť po zakončení projektu zaručuje vzájomný a dlhodobý záujem o nepretržité posilňovanie cezhraničnej spolupráce týchto dvoch subjektov.

Horizontálne princípy / Zasadý horyzontálne		
Horizontálne princípy Zasadý horyzontálne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
princíp rovnosti príležitosti žien a mužov / Równouprawnienie płci	Pozitívny / Pozytywny	PL Projekt będzie gwarantował zachowanie równouprawnienia płci na każdym etapie jego realizacji. Działania mikroprojektu a więc ochrona i promowanie dziedzictwa kulturowego obszaru pogranicza skierowane są do społeczności lokalnej bez względu na reprezentowaną płeć. Z produktów i rezultatów mikroprojektu korzystać będą zarówno kobiety jak i mężczyźni. Na etapie realizacji projektu jego partnerzy zapewnią równe traktowanie personelu projektu oraz osób ubiegających się o zatrudnienie w ramach projektu bez względu na reprezentowaną płeć. Ewentualny nabór pracowników na wszystkie stanowiska związane z zarządzaniem projektem będzie zorganizowany w taki sposób aby nie prowadzić do dyskryminacji kobiet czy mężczyzn. W ramach polityki równouprawnienia płci projekt na etapie realizacji w tym w zakresie zarządzania projektem będzie uwzględniał odpowiednie potrzeby obu płci w kontekście warunków pracy, elastyczności czasu pracy oraz polityki korzystnej dla rodziny. SK Projekt zaručí udržanie rodovej rovnosti na všetkých etapách jeho realizácie. Aktivity mikroprojektu, a teda ochrana a propagácia kultúrneho dedičstva pohraničia, sú určené pre miestne obyvateľstvo bez ohľadu na pohlavie. Výstupy a výsledky mikroprojektu budú využívať zároveň ženy aj muži. A etape realizácie projektu sa jeho partneri postarajú o rovnaké zaobchádzanie so zamestnancami a záujemcami o zamestnanie v rámci projektu, a to bez ohľadu na ich pohlavie. Prípadný výber zamestnancov na všetky miesta súvisiace s riadením projektu bude uskutočnený takým spôsobom, aby ani ženy ani muži neboli diskriminovaní. V rámci politiky rodovej rovnosti bude projekt na etape riadenia v tejto oblasti projektu zohľadňovať príslušné potreby oboch pohlaví v súvislosti s pracovnými podmienkami, pružnosťou pracovného času a politikou na podporu rodiny.

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
rovnaké príležitosti a nediskriminácia / Równość szans i niedyskryminacja	Pozitívny / Pozytywny	PL Realizowany mikroprojekt zapewnia stosowanie zasady równych szans i eliminowania dyskryminacji na wszystkich etapach jego realizacji, projektowania. Dostęp do produktów i rezultatów projektu nie będzie podlegał dyskryminacji ze względu na płeć, przynależność rasową lub pochodzenie etniczne, religię lub poglądy, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną. Produkty i rezultaty projektu będą dostępne dla wszystkich. Projekt będzie uwzględniał potrzeby osób z niepełnosprawnościami. W przypadku imprez towarzyszących realizacji projektu zapewniony zostanie dostęp dla osób z niepełnosprawnościami. Potrzeby te uwzględnione zostaną przy konstruowaniu zamówień publicznych dotyczących zakupu usług. W przypadków materiałów filmowych zaplanowanych w projekcie, w kosztach jego przygotowania uwzględniono koszt tłumaczeń na język migowy. Zasada równości szans i niedyskryminacji zachowana zostanie również w przypadku przygotowania materiałów drukowanych poprzez stosowanie języka łatwego do czytania i zrozumienia, używanie czytelnych, bezszeryfowych czcionek. SK Realizovaný mikroprojekt zaručuje uplatnenie zásady rovnakých príležitostí a odstránenie diskriminácie na všetkých etapách jeho realizácie, navrhovania. Výstupy a výsledky projektu budú dostupné bez uprednostňovania na základe pohlavia, rasy alebo etnickej príslušnosti, vierovyznania alebo svetonázoru, postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie. Výstupy a výsledky projektu budú dostupné pre všetkých. Projekt zohľadní potreby postihnutých osôb. V prípade sprievodných podujatí pri realizácii projektu bude zaistený prístup pre postihnuté osoby. Tieto potreby sa zohľadnia pri konštruovaní verejných zákaziek na kúpu vybavenia. V prípade filmového materiálu plánovaného pre projekt, v nákladoch na jeho spracovanie sa zohľadnili aj náklady na preklad do posunkovej reči. Zásada rovnakých príležitostí a neuprednostňovania bude platiť aj v prípade prípravy tlačených materiálov, a to využitím jednoduchého na čítanie a zrozumiteľného jazyka, používaním čitateľného a bezserifového písma.

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
Udržateľný rozvoj / Zrównoważony rozwój	Pozitívny / Pozytywny	PL Planowany do realizacji projekt będzie realizował zasadę zrównoważonego rozwoju zarówno w aspekcie ochrony środowiska, aspekcie ekonomicznym jak i społecznym. W przypadku wymogów w zakresie ochrony środowiska, wszelkie działania zaplanowane w projekcie respektować będą obowiązujące przepisy w tym zakresie. Organizacja imprez plenerowych, odbywać będzie się z poszanowaniem zasad dotyczących ochrony środowiska. W aspekcie ekonomicznym realizacja projektu przyczyni się dzięki ochronie i promocji dziedzictwa kulturowo przyrodniczego do zrównoważonego rozwoju regionu poprzez podniesienie jego atrakcyjności. SK Plánovaný na realizáciu projekt bude uplatňovať zásadu vyváženého vývoja zároveň v oblasti ochrany životného prostredia, ale aj v ekonomickom a sociálnom meradle. V prípade požiadaviek vzťahujúcich sa na ochranu životného prostredia akékoľvek naplánované aktivity v projekte budú rešpektovať platné právne predpisy v tomto rozsahu. Organizovanie podujatí v exteriéri, sa budú konať s prihliadnutím na zásady ochrany životného prostredia. Vďaka ochrane a propagácii kultúrno-prírodného dedičstva, realizácia projektu bude mať z hospodárskeho hľadiska pozitívny vplyv na vyvážený rozvoj regióna a to tým, že sa zvýši jeho atraktivita.

VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA / OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO	
Vyhlasenie o zabránení dvojitého financovania mikroprojektu z fondov EÚ. Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.	
Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ. Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojektu jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.	
Mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou. Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.	
Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov. Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu so spracovaním a zverejňovaním osobných údajov. Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.	
Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu. Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu súvisiaceho so sprístupňovaním žiadosti subjektom vykonávajúcim hodnotenie operačných programov. Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.	
Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých. Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.	
Trestná zodpovednosť za uvedenie nepravdivých informácií alebo podávanie nepravdivých vyhlásení Odpowiedzialność karna za podanie fałszywych informacji lub złożenie fałszywych oświadczeń.	
Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.	

Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby / Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby uprawnionej	Oficiálna pečiatka žiadateľa / Oficjalna pieczęć wnioskodawcy
	pečiatka / pieczęć

PRÍLOHY / ZAĽAČZNIKI	
Príloha / Załącznik	Bolo priložené? / Czy dołączono?
Partnerská zmluva o realizácii spoločného mikroprojektu/Partnerská dohoda o realizácii individuálneho mikroprojektu (v súlade so vzorom) Umowa partnerska w sprawie realizacji mikroprojektu wspólnego / Porozumienie partnerskie w sprawie realizacji mikroprojektu indywidualnego (zgodnie ze wzorem)	Áno / Tak
Súvaha za predchádzajúci rok Bilans za ubiegły rok	Nie / Nie
Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok Rachunek zysków i strat za ubiegły rok	Nie / Nie
Výpis zo Štátneho súdneho registra /obchodného registra v súlade so štatútom/stanovami Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem	Nie / Nie
Štatút/stanovy Statut	Nie / Nie
Vyhlásenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky) Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi	Áno / Tak
Vyhlásenie týkajúce sa štatnej pomoci pre mikroprojekt Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie	Áno / Tak
Vyhlásenie o poverení realizácie mikroprojektu inej jednotke Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce	Nie / Nie
Vyhlásenie o realizácii ukazovateľa výsledku Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu	Áno / Tak
Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie Opis wpływu mikroprojektu na środowisko	Áno / Tak
Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované poľskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu. Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu	
